

The School of Music
presents the 78th program of the 1989-90 season



School
of
Music
University
of
Washington

Faculty Artist Recital

B468
1990
4-18

Emilie Berendsen
Mezzo-Soprano

with

Lisa Bergman
Pianist



April 18, 1990
8:00 PM, Meany Theater

DAT # 11,632

CASS # 11,633

Program

CASS 11,633 A

Arianna a Naxos (19:25) JOSEPH HAYDN (1732 - 1809)
(Cantata a voce sola, accompagnamento del fortepiano, ca. 1789)

Magyarisch, Op. 46, No. 2 .. (15:18) JOHANNES BRAHMS (1833 - 1897)
(Daumer, 1868)

Alte Liebe, Op. 72, No. 1
(Candidus, 1876)

Botschaft, Op. 47, No. 1
(Nach Hafis von Daumer, 1868)

Regenlied, Op. 59, No. 3
(Klaus Groth, 1873)

Meine Liebe ist gruen, Op. 63, No. 5
(Felix Schumann, 1873)

— *Intermission* —

CASS 11,633 B

Chanson d'Avril (Louis Bouilhet) (10:33) GEORGE BIZET (1838 - 1875)
Le Doute! (Paul Ferrier)
Ouvre ton coeur (Louis DeLâtre)

Le mariage des roses (Eugene David) (13:00) CÉSAR FRANCK (1822 - 1890)
Nocturne (L. de Fourcaud)
La Procession (Charles Brizeux)

Encore: Brahms (1:55)

Program Note

Arianna, a Greek noble woman, has been banished to the isle of Naxos. In her loneliness, her thoughts turn to her love and longing for her husband, Teseo, and she pleads for his swift return or "I shall die, not resisting my sorrow. If you have pity, hear my pleas and return to me." She realizes that she speaks to nothing but the wind and the waves and climbs to the top of the island rock, only to see a ship in the distance. She recognizes it as a Greek ship with Teseo at the prow. She calls to him but he does not respond. Her betrayal and despair overwhelm her and she pleads for death to release her from her agonies. ("Miserable and abandoned, no one to console me, the one I so loved gone, let death come swiftly.")

The original manuscript for this cantata was lost after Haydn presented it to the English publisher Bland, who was visiting one of the Esterházy estates in the year 1789, thought to be the year of composition of this cantata. The edition used this evening is a compilation of the four subsequent editions made during Haydn's lifetime.

About the Artists

Emilie Berendsen, a native of California, received her M.A. in performance from the UW School of Music where she was active in the UW Festival Opera Company, in recitals and as soloist with the UW Symphony and the Seattle Symphony. From 1964 to 1973 she lived in Portland, Oregon, continuing her performances throughout the Pacific Northwest, including the Seattle Opera, The Portland State University Group for New Music, Peter Britt Music Festival in Jacksonville, Oregon, as well as solo appearances with the Honolulu Symphony, Buffalo Philharmonic and other orchestras, and recitals in Puerto Rico and elsewhere.

In 1973 Ms. Berendsen moved to Israel where she very quickly became one of the principal singers, appearing with the Israel Philharmonic, Jerusalem Symphony, Haifa Symphony and other orchestras, presenting recitals at the Tel-Aviv Museum, recording regularly for Kol Israel Radio, and as a permanent member of The Group for New Music, a revival of the original Oregon group. In this context, Ms. Berendsen introduced works by such composers as George Crumb, Henri Pousseur, Stefan Wolpe, Giacinto Scelsi, Charles Koechlin, Viktor Ullmann and many others. In 1989 she returned to the United States and joined the UW School of Music faculty.

Lisa Bergman is a native of Seattle and a graduate of both the Juilliard School and the University of Washington. She made her Carnegie Recital Hall debut in 1983 and has performed with such artists as Julius Baker, Marni Nixon, Steven Staryk, Ranson Wilson, and saxophonist Fred Hemke. Her festival appearances include Banff, Aspen, Shawnigan and the newly founded Augustine's Artists in Anchorage, Alaska. She is much in demand as a lecturer on the art of accompanying. Her first recording, with violinist Linda Rosenthal, was recently released on the Topaz label. She is a member of the UW School of Music faculty as opera coach and accompanying instructor.

1. I beheld the noble likeness
(Daumer, 1868)

I beheld the noble likeness in her eyes'
wondrous-sweet radiance,
and so I forfeited my own eyes' cheerful
sparkle.

God my Lord, what have you shaped,
for our pain and grief,
in such dark stars with such bright
magical beams!

I am blinded to all the delights
of this earth by that splendor.
All around, wherever my eyes peer,
it is night.

2. Old Love
(Karl Candidus, 1876)

The dark swallow returns
from a distant land,
the pious storks return
and bring new happiness.
On this spring morning,
so sadly veiled and warm,
I seem to rediscover
love's sorrow of old.
It is as if, gently,
my shoulder were tapped,
as though I heard a whispering
as of a dove in flight.
My door is knocked,
yet no one is outside;
Scents of jasmine I breathe,
yet have no bouquet.
I am summoned from afar,
an eye is watching me,
I am seized by an old dream
and led along its way.

3. A Message
(Nach Hafis von Daumer, 1868)

Blow, zephyr, soft and lovely
about the cheek of my beloved
toy gently with her tresses,
do not haste to flee away!
If she then perchance to ask
how it fares with wretched me,
say: "Unending was his woe,
most grave his condition;
but now he can hope
to rise to wonderful life again,
for you, fair one, are thinking of him."

4. Rain-song
(Klaus Groth, 1873)

Stream down rain, stream down rain,
wake for me those dreams again,
which I in my childhood dreamt
when water foamed upon the sand!

When oppressive summer heat
with cool freshness idly strove,
and shiny leaves dripped with dew,
and crops were of a darker blue.

What bliss then to stand
with naked feet in the flow,
to brush along against the grass
and with my hands to grab the foam,

or upon my ardent cheeks
to catch cold drops,
and to the fresh-awakened scents
lay bare one's childish breast!

Like the flower-cups dripping there,
open, breathing, stood my soul,
like the flowers, fragrance-drunk,
immersed in heaven's dew.

Awesomely each drop struck cold,
deep to where the heart was beating,
and the sacred motion of creation
broke through to the hidden life.

Stream down rain, stream down rain,
waken those old songs of mine,
which in the doorway we would sing
when, outside, the drops resounded!

I would like again to listen
to their sweet moist rustling
like softly to bedew my soul
with innocent childish awe.

5. My love is Green
(Felix Schumann, 1873)

My Love is green as the
lilac,
and my love is fair as the
sun;
the sun gleams down on the
lilac
and fills it with scent and joy.

My love has nightingale's
wings
and sways in blossoming lilac,
exults and, scent-enraptured,
sings
many a love-drunk song.

Song of April
(Louis Bouilhet)

Arise! Arise! Spring is born!
Over there, over the valleys, wavers a rosy web!
Everything feels a thrill in the garden, everything sings
and your window
Like a cheerful glance, is filled with sunshine!
Near the lilacs in violet clusters, near the lilacs,
Flies and butterflies are buzzing at the same time,
And the wild lily of the valley, shaking its little bells,
Has awakened love, love slumbering in the woods!
Since April has sown its white daisies,
discard your heavy coat and your chilly muff,
Birds already are calling you, and your sisters, the periwinkles,
Will smile at you in the grass when they see your blue eyes!
Come, let us go! In the morning the water of the spring
is clearer;
Arise! Come, let us go!
Let us not wait for the days burning heat;
I want to steep my feet in the humid dew,
And talk to you of love, of love under the blossoming pear
trees!

The Doubt!
(Paul Ferrier)

If reality is indifference
Guard your heart against love.
If I suffer without hope
Then leave me to my folly.

It is better to have a doubt
That leaves a ray of hope
Than to suffer the dark fate
Of a life without your love.

Leave that of which I am not aware:
That cruelty and doubt are realities in love.

Open Your Heart
(Louis De Lâtre)

The daisy closed its flower crown,
Twilight closed the eyes of day,
My lovely one, will you keep your word?
The daisy closed its flower crown,
Open your heart to my love.
Open your heart,
Oh, young angel, to my ardor,
May a dream enchant your slumber . . .
Open your heart,
I want to take back my soul.
Open your heart,
Oh, young angel, to my ardor,
Like a flower opens to the sun.

The marriage of the roses
(Eugene David)

Darling, do you know how roses wed?
Ah! this marriage is charming!
What tender things they say in opening
Their closed petals.

They say: Let us love! Life is short!
Let us have kisses more sweet, a soul more enraptured.
While man, kneeling, doubts, hopes or prays
Oh, my sisters, let us kiss one another, life is so short!

Believe me, my darling, let us love as they.
See, Spring comes to you
And the swallows love according to their law
In their own faithful nests.
Oh my queen, I am your king,
Let us love as they.

Except for having loved, what is there, now, on earth?
Your future is clothed in darkness, night and mystery.
Only one beacon is lit, love lights it for us.
Except for having loved, what is there, now, on earth?

Nocturne
(L. de Fourcaud)

Oh, cool night, transparent night,
Mystery without gloom,
Life is black and devouring.
Oh, cool night, transparent night,
Give me your quietude.
Oh, lovely night, starry night,
Your gaze is upon me,
Enlighten my troubled soul.
Oh, lovely night, starry night,
Lend your smile to my thoughts.
Oh, holy night, silent night,
filled with peace and calm,
My heart boils like a cauldron.
Oh, holy night, silent night,
Bring peace into my heart.
Oh, great night, silent night,
In which everything is delightful,
Take up my entire being under your wing.
Oh, great night, solemn night,
Pour slumber into my eyes.

The Procession
(Charles Brizeux)

The Lord draws nigh across the fields!
Over the heath, the meadows, the green copses of hedges,
He comes, followed by people and carried by priests;
With the hymns of men, birds, mingle your songs!
They stop!
The crowd around an ancient oak,

Bows down, worshipping under the mystic monst'rance:
 Sun! throw upon it your long setting rays!
 With the hymns of men, birds, mingle your songs!
 You, flowers, with the incense exhale your fragrance!
 Oh festive day! Everything shines, everything prays and
 everything sends forth perfume!
 The Lord draws nigh across the fields.

Music at the University of Washington

For over 125 years, aspiring musicians have come to the University of Washington School of Music to polish their skills as performers and broaden their knowledge as students. It is a comprehensive music school with specialists on every instrument, and opportunities to study every musical discipline from jazz to opera and from ethnomusicology to music education.

The UW School of Music shares all the advantages of a small college and a large university. With approximately 350 music majors, the SOM offers an intimate learning atmosphere; our faculty-to-student ratio averages one teacher for every seven music majors. At the same time, the University of Washington has over 33,000 students and is located in Seattle which has frequently been named "America's most livable city." Members of the School of Music faculty are talented artist-teachers who enjoy national and international reputations in performance, music education, composition and music academics. Students receive weekly private lessons with a teacher who may have recently returned from an international tour, a studio recording session, a world-wide conference of scholars, or a weekend of performing before live audiences. Students come to the UW to work and learn in a highly stimulating artistic environment.

Friends of Music (7/1/89 - 3/19/90)

LIFETIME FRIENDS

The Boeing Company
 Brechemin Family Foundation
 William and Ruth Gerberding
 Hans and Thelma Lehmann
 Edmund and Carolyn Littlefield
 Aura Bonell Morrison

PATRONS (\$10,000-\$24,999)

Meade and Deborah Emory
 Luther and Carol Jones
 Donald and Linda Miller

SPONSORS (\$1000-\$9,999)

Babb Foundation
 David and Jane Davis
 Edwin W. & Catherine M.

Davis Foundation
 Ramesh and Shanta Gangolli
 Charles and Janet Griffes
 PONCHO
 Mrs. V.R. Scheumann
 Seattle Foundation

SUPPORTERS (\$250-\$999)

Anonymous
 James and Jane Beale
 Kenneth Benshoof
 CCNAO in Seattle
 James and Mary Carlsen
 Digital Equipment Corporation
 Richard and Judith Evans
 Ferdinand Eberstadt Foundation
 Morris and Evelyn Gorelick
 Richard F. Graham

Ward and Mary Ingrim
 Milton and Virginia Katims
 Kathleen O. Long
 Theodore L. Marks
 McCaw Foundation
 Charles and Alice McGregor
 Daniel and Arundhati Neuman
 Maynard and Ellen Pennell
 Andrew and Marianna Price
 Melville and Mary Price
 Alan T. Robertson
 Gilbert J. Roth
 Tom and Lorraine Sakata

CONTRIBUTORS (\$50-\$249)

George and Lorna Aagaard
 George H. Allison
 Margarita Andrijic

More Friends

Gladys Haug Arntzen Renaldo A. Baggott Henry and Helen Balisky Niranjani and Shantha Benegal Carl and Corrine Berg Andrew Biles Karen Gouliieb Bleaken Kelly and Margaret Bonham Kalman and Amy Brauner James and Donna Brudvik Charles and Carol Canfield Philip and Mary Jo Carlsen Robert and Mary Cleland Kathleen Conger Parker and Mildred Cook John and Eleanor Cowell Mary V. Curtis-Verna Frank and Norma Del Giudice Helen G. Eisenberg Keith and Karen Eisenbrey Leonard and Enid Eshom Margaret V. Evans Frederick Fenster Melvin and Margaret Figley Cornelius Gaddum-Rosse John and Dorothy Givens William O. Goodrich Mary Ann Hagan Eleanor R. Hall	William and Mary Hallauer Dorothy L. Harwood Dortha C. Hawley Randolph and Dorothy Hokanson James and Jayne Holland Gerald and Linda James Robert F. Jones Jacqueline Karon Michael and Beret Kischner Maurice and Jeane Kutner Ladies Musical Club Stan and Judy Lennard David C. Long John and Barbara Long William E. Mahlik Sally Mann David and Marcia McCracken Edward F. McCabe JoAnn McManus Donald and Renate McVittie Eva J. Mehaffey John and Gail Mensher Howard and Audrey Morrill Peter and Anna Marie Morton Kathleen Munro Jon R. Nelson Rose Marie Nelson James L. Odlin Alan and Mary-Louise Peterson	Gustav and Claire Raaum Joyce Renfrow Juanita Richards Martin and Bernice Rind Mrs. John S. Robinson Randall and Willa Jane Rockhill Frederick W. Root Ralph and Virginia Rosinburn Irwin and Barbara Sarason Ralph and Pearl Schau Seattle Civic Opera Assoc. Ruth L. Setterman Felix Skowronek Karl E. Spellman Joseph and Evelyn Sterne Mrs. Emmett Sullivan Jean P. Swanson Ronald O. Thompson Frits and Elizabeth Van Oppen Lew and Nola Wallace Christie Watson Ralph and Virginia Wedgwood Raymond and Eleanor Wilson Richard and Janet Wilkie Robert and Beulah Wood Steven and Mary Jo Wright George and Amy Youngstrom
---	---	--

Our "Friends of Music" listing is for the current fiscal year and is updated regularly to reflect cumulative donations. While we appreciate all our Friends, due to space limitations we are only able to list donors who have reached the level of Contributor or above. Please mark contributions intended for scholarships on your check. Pursuant to RCW 19.09, the University of Washington is registered as a charitable organization with the Secretary of State, State of Washington.

Upcoming Concerts

Soni Ventorum Wind Quintet; April 20, 8:00 PM, Brechemin Auditorium

Andrea Ridilla, oboe; April 22, 3:00 PM, Brechemin Auditorium

Wind Ensemble and Symphonic Band; April 24, 8:00 PM, Meany Theater

Collegium Musicum; April 26 & 27, 8:00 PM, Brechemin Auditorium

Contemporary Group; April 30, 8:00 PM, Meany Theater

~~**Baroque Ensemble;** May 2, 8:00 PM, Brechemin Auditorium cancelled~~

Faculty Recital; Arthur Grossman, bassoon; Toby Saks, cello; Carole Terry, harpsichord; May 8, 8 PM, Brechemin Auditorium

Keyboard Debut Series; May 10, 8:00 PM, Brechemin Auditorium

Vanessa; May 16 & 18, 8:00 PM; May 20, 3 PM, Meany Theater

University Singers; May 21, 8:00 PM, Meany Theater

Percussion Ensemble; May 22, 8:00 PM, Meany Studio Theater

Madrigal Singers; May 22, 8:00 PM, Meany Theater

Wind Ensemble and Symphonic Band; May 23, 8:00 PM, Meany Theater